

“GENESE,

KOIA

TE BUKA MUA A MOSE.

PENE I.

Te anga ra te Atua i te rangi, ma te enua; e kua anga oki i te apirua roarai i nga rā e ono ra.

I *MUATANGANA ra, kua 'anga iora te Atua i te rangi e te enua.

2 Te vai utonga kore ua te enua, kare e marikonga; e te poiiri oki ki rungao i te moana. Kua akakoukou iora te 'Vaerua o te Atua ki rungao i te kiriātai.

3 *Kua tuatua iora te Atua, 'Ei mārama; kua mārama iora. 4 Akara akera te Atua i te mārama, e te meitaki ra; e kua akataka iora te Atua i te mārama e te poiiri. 5 E tapa iora te Atua i te mārama, 'E ao; e tapa iora aia i te poiiri, 'E po. E aiai iora, e ao akera, ko te rā tai ia.

6 Kua tuatua iora te Atua, 'Ei reva i rotopu i te vai, e na te reira e vee i te vai e te vai. 7 Kua anga iora oki te Atua i taua reva ra, 'vee atura i te vai i raro ake i taua reva ra, 'e te vai i rungao i taua reva ra; e koia tika atura. 8 E tapa iora te Atua i taua reva ra, 'E rangi. E aiai iora, e ao akera, ko te rā rua ia.

9 Kua tuatua iora te Atua, *Kia uipa te vai i raro ake i te rangi ki te ngai okotai, kia kitea te one marō; e koia tika atura. 10 Tapa iora te Atua i te one marō ra, 'E enua; e taua vai i uipa ra tapa iora aia, 'E tai: akara akera te Atua i te reira, e te meitaki ra.

11 Kua tuatua iora te Atua, 'Kia akatupu mai te enua i te ngangaere, e te rakau rikiriki e ua, e te rakau mamaata e ua ra, tei roto ia ratou uaorai to ratou ua, i to ratou tu, ki rungao i te enua nei; e koia tika atura. 12 Kua akatupu akera oki te enua i te ngangaere, e te rakau rikiriki e ua, i to ratou

tu, e te rakau mamaata e ua, tei roto ia ratou uaorai to ratou ua, i to ratou tu: akara akera te Atua i te reira, e te meitaki ra. 13 E aiai iora, e ao akera, ko te rā toru ia.

14 Kua tuatua iora te Atua, 'Ei turama to roto i te reva i te rangi ra, ei akataka i te ao e te po; e ei akairo oki, e no te au 'tuatau, e no te au rā, e no te au mataiti: 15 E ei turama to roto i te reva i te rangi ra, ei akamārama i te enua nei; e koia tika atura. 16 *Kua anga iora te Atua i nga turama mamaata e rua ra; ko te turama maata ra, ei tutara i te ao, 'e te turama iti, ei tutara i te po; e te au 'etu katoa. 17 E kua tuku iora te Atua i te reira ki roto i te reva i te rangi ra, ei akamārama i te enua nei; 18 'Ei tutara i te po e te ao, e ei akataka i te mārama e te poiiri: akara akera te Atua i te reira, e te meitaki ra. 19 E aiai iora, e ao akera, ko te rā a ia.

20 Kua tuatua iora te Atua, Kia maata te au mea ora totoro aere ua ki raro i te moana, e te au manu kia rere ki runga-ake i te enua, ki roto i te reva i te rangi nei. 21 'Anga iora oki te Atua i te au ika mamaata ra, e te au mea ora katoa o te moana e totoro aere ua e magnanui, i to ratou tu; e te au manu peau katoa i to ratou tu: akara akera te Atua i te reira, e te meitaki ra. 22 E kua akameitaki atura te Atua ia ratou, na ko atura, 'Kia anau, e kia maata, e kia ki te moana ra o te tai ia kotou; e kia maata oki te manu ki rungao i te enua nei. 23 E aiai iora, e ao akera, ko te rā rima ia.

24 Kua tuatua iora te Atua, Kia akatupu mai te enua i te au mea ora i to ratou tu, te au puaka, e te au mea totoro, e te au manu vaevae e o te enua i to ratou tu; e koia tika atura. 25 Anga iora oki te Atua i te au manu vaevae e o te enua i to

Ou i te Me-
sia 4004.

* Deu. 4. 19.
Sala. 74. 16.
& 136. 7.

* Sala. 74. 17.
& 104. 18.

* Sala. 136. 7.
8. 9. & 148. 3.
& 1.

* Sala. 8. 3.

* Iobu 38. 7.

* Iere. 31. 28.

* p. 6. 20.
& 7. 14. & 8. 9.
Sala. 104. 26.

* p. 8. 17.

Ou i te Me-
sia 4004.

* Kotekūpua
anga.

* Ios. 1. 1, 2.
Eba. 1. 10.

* Sala. 8. 3.
& 33. 6. & 136.
8. & 146. 6.

Isa. 44. 24.
Iere. 10. 12.
& 51. 15.

Zekia. 12. 1.
Anga. 14. 15.
& 17. 24.

* Kolo. 1. 16,
17.

Eba. 11. 3.
Apo. 4. 11.
& 10. 6.

* Sala. 33. 6.
Isa. 40. 13, 14.
& Sala. 33. 9.

* 3 Kor. 4. 6.

* Sala. 74. 16.
& 104. 20.

* Iobu 37. 18.
Sala. 136. 5.
Iere. 10. 12.
& 51. 16.

* Mase. 8. 23.

* Sala. 143. 4.

* Iobu 26. 10.
& 38. 8.

Sala. 33. 7.
& 136. 5. & 104.
9. & 136. 5.

Mase. 8. 29.
Iere. 5. 22.

* Pete. 3. 5.

* Eba. 4. 7.

* Luka 6. 44.

I MOSE I, II

Ou i te
Mesia 4004.

* p. 5. 1. & 9. 6.
Sala. 100. 3.
Kobe. 7. 29.
Anga 17. 26.
& 28. 29.
1 Kor. 11. 7.
Epha. 4. 24.
Kolo. 3. 10.
Iako. 2. 9.
* p. 9. 2.
Sala. 2. 8.

*) Kor. 11. 7.

* p. 5. 2.
Mala. 2. 15.
Mata. 10. 4.
Mara. 10. 6.

* p. 9. 1. 7.
Levi. 25. 9.
Sala. 127. 3.
& 123. 3. 4.

* p. 9. 3.
Jobu 98. 31.
Sala. 104. 14.
15. & 138. 25.
& 146. 7.
* Sala. 145.
16. 13. & 147. 9.
* Jobu 98. 41.

f Sala. 104. 24.
1 Tim. 4. 4.

* Sala. 33. 6.
* Exo. 29. 11.
& 31. 17.
Deu. 5. 14.
Ebe. 4. 4.

* Nehe. 9. 14.
Ia. 68. 13.

* p. 1. 1.
Sala 90. 1, 2.

ratou tu, e te au puaka i to ratou tu, e te au mea totoro katoa ki raro i te one i to ratou tu; akara akera te Atua i te reira, e te meitaki ra.

26 Kua tuatua iora te Atua, *E anga tatou i te tangata i to tatou uorai tu, kia aite ki to tatou uorai tu; e kia mana ratou ki rungao i te au ika o te tai, *e ki rungao i te au manu o te reva, e ki rungao i te au puaka, e ki rungao i te enua katoa nei, e ki rungao i te au mea totoro katoa ra, e totoro aere ua i te enua nei. 27 Kua anga iora oki te Atua i te tangata i tona uorai tu; i anga aia iaia *i te tu o te Atua ra; i anga aia ia raua *ko te tane e te vaine. 28 E kua akameitaki atura te Atua ia raua, e kua tuatua maira te Atua kia raua, *Kia anau korua, e kia maata roa, e e akaki i te enua nei, e e akavi; e kia mana korua ki rungao i te au ika o te tai, e ki rungao i te au manu o te reva, e ki rungao i te au mea ora katoa e totoro aere ua ki rungao i te enua nei.

29 Kua tuatua iora te Atua, I na, te oronga atu nei au na kotou, i te au rakau rikiriki katoa e ua ki runga i te enua katoa nei, e te au rakau mamaata ravarai e ua ra, tei roto iaia uorai tona ua; *ei kai ia na kotou. 30 *E na te au puaka katoa o te enua nei, e na te *au manu katoa o te reva, e na te au mea ora katoa e totoro aere ua ki rungao i te enua nei; na ratou te au rakau rikiriki mata ravarai ei kai; e koia tika atura. 31 *Akara akera te Atua i te au mea katoa tana i anga, e i na, te meitaki roa ra. E aia iora, e ao akera, ko te rā ono ia.

PENE II.

Te Sabati mua. Te tu o te Paradaiso. Kua angaia te vaine e te Atua ra.

OTI roa akera te rangi, e te enua e to reira katoa *ranuku.

2 *Akaoti iora oki te Atua i tana angaanga i te rā itu ra, i tana i anga ra; e noo ua iora aia i te rā itu i tana katoa ra angaanga, i tana i anga ra. 3 *E kua akameitaki iora te Atua i te rā itu, e akatapu atura i te reira; no te mea i reira tona noo ua anga i tana katoa ra angaanga, i ta te Atua i anga e i rave.

4 *Ko te tuatua teia o te rangi e te enua i to ratou anga angaia ra, i te rā i anga ai te Atua ra ko Iehova i te enua o te rangi ra. 5 Kare oki

te au *rakau katoa o te enua nei i rungao i te enua i reira, kare oki te au rakau rikiriki katoa o te enua nei i tupu; kare oki te Atua ra ko Iehova *i akatapu mai i te ua ki rungao i te enua i reira, e kare oki *e tangata ei tatanu i te one. 6 I pupu mai ana ra te kou no roto i te enua, e akamauu katoatoa iora te enua. 7 E kua anga iora te Atua ra ko Iehova i te tangata i te *onepue o te enua nei, kua *akapuangi iora aia i te a'o ora ki roto i tona *putai; riro akera *te tangata ei tangata ora.

8 Kua tanu oki te Atua ra ko Iehova i *te kainga i te pae i te *itinga o to rā i *Edene ra; e kua *tuku iora aia i te tangata i tana i anga ra ki reira. 9 Kua akatupu oki te Atua ra ko Iehova i te au *rakau taurekareka katoa kia akara, e tei meitaki ei kai, i tana one ra; e te *rakau o te ora i rotupu i tana kainga ra, e te *rakau e kite ei i te meitaki e te kino. 10 E kua ta'e maira tetai vai mei roto mai i Edene, e akamauu i tana kainga ra; ei reira atura te manga anga, e a atura manga. 11 Ko Pisona te ingoa o tetai; ko tei akapini i te *enua katoa ra o Havila, e auro to reira; 12 E auro meitaki to te reira enua: *e poe oki to reira, e te toka sema. 13 E te ingoa o te rua o te vai, ko Gihona ia; ko tei akapini i te enua katoa o Kusa ra. 14 E te ingoa o te toru o te vai, ko *Tigerisi ia; ko tei ta'e tika ki te pae i te itinga o te rā i Asura ra. E te a o te vai ko Eupharati ia.

15 E kua rave iora te Atua ra ko Iehova i *te tangata; *tuku iora iaia ki roto i tana kainga i Edene ra, ei tatanu, e ei tiaki. 16 E kua tuatua maira te Atua ra ko Iehova ki te tangata, na ko maira, E kai ua koe i to te au rakau katoa o te kainga nei: 17 *Kareka i to te rakau e kite ei i te meitaki e te kino, *auraka koe e kai i to reira; i te rā e kai ei koe i to reira, *ka mate ia koe.

18 E kua tuatua iora te Atua ra ko Iehova, Kare ia e meitaki kia noo ua te tangata koia anake ra; *e anga au i tetai tauturu tau nona ra. 19 Kua anga oki te Atua ra ko Iehova i te au puaka katoa o te enua nei i te *onc, e te au manu katoa o te reva; e kua *taki mui ia ratou kia Adamu ra kia kitea tana ingoa e tapa; e ta Adamu ingoa e tapa i tana au mea ora katoa ra, ko

On i te
Mesia 4004.

* p. 1. 12.
Sala. 104. 14.
f Jobu 98. 29,
27, 28.

* p. 2. 22.

* p. 3. 19, 23.
Sala. 103. 14.
Kobe. 12. 7.
Ia. 64. 8.
1 Kor. 15. 47.
* Jobu 33. 4.
Anga 17. 23.
* p. 7. 22.
Ia. 2. 22.
1 Kor. 11. 5.

* p. 13. 19.
Ia. 51. 3.
Eze. 23. 13.
Ioa. 2. 3.
* p. 3. 24.
* p. 4. 16.
2 Ari. 19. 12.
Eze. 27. 23.
Edene o
Mataora.
* I. 15.
* Eze. 31. 8.
* p. 3. 22.
Musa. 3. 18.
& 11. 30.
Apo. 2. 7.
& 22. 7, 14.
* L. 17.

* p. 25. 18.

* Nume. 11. 7.

* Dani. 10. 4.
Hidekela.

1 Adamu.
* I. 8.

* I. 9.

* p. 3. 1, 3, 11,
17.
* p. 3. 3, 19.
Roma. 6. 23.
1 Kor. 15. 56.
Iako. 1. 15.
1 Ioa. 5. 16.

* p. 3. 12.
1 Kor. 11. 9.
1 Tim. 2. 13.

* p. 1. 20, 24.
* Sala. 2. 8.
p. 6. 20.

GENESE III.

Ou i te
Mesia 4004.

s/p. 15. 20.
1 Samu. 26.
12.

* Maso. 18. 22.
Ebo. 13. 4.

* p. 29. 14.
Aka. 9. 2
2 Samu. 5. 1.
& 19. 13.
Eph. 5. 30.
11 Kor. 11. 8.
2 p. 31. 15.
Sala. 45. 10.
Mata. 19. 5.
Mare. 10. 7.
1 Kor. 6. 16.
Eph. 5. 31.

* Exo. 30. 25.
Isa. 47. 2

* Mata. 10. 16.
1 Kor. 11. 3.
* Apo. 12. 9.
& 20. 2.

* p. 2. 17.

* 1. 18.
2 Kor. 11. 3.
1 Tim. 2. 14.

* 1. 7.
Anga 26. 18.

1/1 Timo. 2
14.
* 12. 17.

* 1. 5.
* p. 2. 25.

* Iobu 31. 1.

tona ingoa rai ia. 20 I tapa ua rā Adamu i te ingoa no te au puaka katoa, e to te au manu katoa o to reva, e to te au manu vaovae & katoa o te enua nei; kare roa ra o Adamu tauru tau i kitea. 21 E kua akatopa iora te Atua ra ko Iehova i te moa 'tinainai ki runga ia Adamu, moe iora aia : kua rave iora aia i tetai kaokao nona, tuakapi iora i tana ngai ra ki te kiko; 22 E taua kaokao o te tangata, ta te Atua ra ta Iehova i rave ra, anga iora ei vaine, e kua 'arataki maira aia iaia kia Adamu ra. 23 E kua karanga iorā Adamu, I teina nei 'e ivi teia no toku nei ivi, e kiko oki no toku nei kiko : ka tuatuaia aia e, E vaine, no te mea no 'roto aia i te tane i te rauka anga mai. 24 'E akaruke ei te tangata i tona metua tane e tona metua vaine, ka piri atu ei ki tana vaine; e ka riro oki raua ei kopapa okotai. 25 'To vai taaka ua rā Adamu, raua katoa ko te vaine, kare ra rana i akama.

PENE III.

Kua pikikania te vaine e te ori ra, e te kai ra aia i te kai rau i ra.

E 'PAKARI maata to 'te ovi i i ta te Atua ra ko Iehova i anga ra; e kua tuatua maira aia ki te vaine, Koia ia, kua tuatua mai te Atua e, Auraka korua e kai i to te au rakau katoa o te kainga nei? 2 E kua karanga atura te vaine ki taua ovi ra, E kai maua i to te au rakau o te kainga nei; 3 'Mari ra o to taua rakau i rotupu i te kainga nei, kua tuatua mai ia te Atua e, Auraka korua e kai i to reira, auraka oki korua e arapaki atu, ka mate aca korua. 4 'Kua tuatua maira taua ovi ra ki te vaine, Kare rava korua e mate: 5 Kua kite oki te Atua e, i te rā e kai ei korua i to reira, 'ka puera ia to korua mata, e ka 'riro korua mei te Atua ra te tu, i te kite i te meitaki e te kino. 6 E kite akera te vaine e rakau meitaki ei kai, e te taurekareka no te mata, e te rakau anoano oki kia rauka te kite; kua rave iora aia i te kai no rungao ra, 'kai iora, apai atura oki ki tana tane, e 'kua kai katoa iora oki aia.

7 'Puera akera to raua mata, 'kite akera raua e, te vai taaka ua ra raua; kua tui iora raua i te rau suke, ei pareu no raua. 8 'Akarongo

akera raua i te reo o te Atua ra o Iehova, iaia ia aere i roto i te kainga i te maru aiai ra : e kua 'pipini iora i Adamu raua ko te vaine i to araro o te Atua ra o Iehova, i roto i te vaorakau o te kainga ra. 9 Kua kapiki maira te Atua ra ko Iehova kia Adamu, na ko maira kiaia, Teiea koe? 10 Kua karanga atura aia, Akarongo akera an i to reo i roto i te kainga nei, 'c matakau akera au, ko au i vai taaka ua; e kua pipini akenei au. 11 Kua tuatua maira aia, Naai koe i akakite e, te vai taaka ua ra koe? Kua kai ainei koe i to te rakau, taku i karanga atu kia koe e, auraka e kai? 12 Kua karanga atura te tangata, 'Na te vaine tauu i o mai ei tokorua noku ra, i oronga mai i to taua rakau kiaku ra, kai iora au. 13 Kua tuatua maira te Atua ra ko Iehova ki te vaine ra, Eaa koo i akapera'i? Kua karanga atura te vaine ra, 'I pikikaa mai te ovi iaku, kai iora au. 14 'Kua tuatua maira te Atua ra ko Iehova ki taua ovi ra, Kia maata roa toou taumaa i to te au puaka katoa, e te au manu taae katoa o te enua nei, ko koe i akapera ra; ei raro to kopu totoro ua'i koe, ka kai oki koe i te 'one-pueu, e ope roa ake toou puke rā i te ora anga na. 15 Ka tuku oki au i te ke ia korua ko te vaine, e 'to uanga 'e tona uanga; nana e 'akaparuparu i to mimiti, e naan e akaparuparu i tona poo vaue. 16 Kua tuatua maira aia ki te vaine, E akamaata au i toou mamae tamariki ra; e ka anau mai taan tamariki 'ma te mamae; 'o ka kauraro koe ki taau tane, e 'ei runga ake aia ia koe. 17 Kua tuatua maira aia kia Adamu, 'No te mea kua akarongo koe i te reo o taua vaine na, 'e kua kai i to te rakau, 'i taku i karanga atu kia koe, i te na ko anga e, Auraka koe e kai i to reira: 'kia kino te enua ia koe; e kai koe i to te reira 'ma te aue, e ope roa ake toou puke rā i te ora anga na. 18 E ka tupuia ia e to 'rakau taratara e te tataramo; 'e ka kai koe i te rakau rikiriki o te enua nei; 19 E kai koe i tauu kai 'ma te pata i te ou ki runga i to rae, e oki ua atu koe ki raro i te one; no reira mai oki koe: 'e one-pueu oki koe, 'e ka riro akau rai koe ei one-pueu.

20 Kua tapa iorā Adamu i to tana vaine ra ingoa, ko 'Eva; no te mea, ko te metua vaine aia no te tangata ravarai. 21 E kua anga iora te Atua ra ko Iehova, i te ka-

Ou i te
Mesia 4004.

* Iobu 31. 32.
Iero. 21. 24.
Amo. 9. 2.

* p. 2. 25.
Exo. 3. 6.
1 Ioa. 3. 20.

* p. 2. 18.
Iobu 31. 33.
Maso. 53. 13.

* 1. 4. 2 Kor.
1 Timo. 2. 14.
* Exo. 21. 20,
32.

* Isa. 65. 25.
Mica. 7. 17.
* Mata. 3. 7.
& 13. 38. & 23.
33.

Ioa. 8. 44.
Anga 12. 10.
1 Ioa. 3. 8.
* Sala. 132. 11.
Isa. 7. 14.
Mica 5. 3.
Nuta. 1. 23.
25.
Luca. 1. 31.
34. 35.
Sala. 4. 4.
* Roma 16.
20.

Kolo. 2. 15.
Ebo. 2. 14.
1 Ioa. 5. 5.
Apo. 12. 7, 17.
* Sala. 45. 6.
Isa. 13. 8.
& 21. 3.
Ioa. 16. 21.
1 Timo. 2. 15.
* p. 4. 7.
* 1 Kor. 11.
3. & 14. 34.
Eph. 6. 22.
23. 24.
1 Timo. 2. 11.
12. Tito 2. 5.
1 Pete. 3. 1.
5, 6
* 1 Samu. 15.
23.
* 1. 6.

* p. 2. 17.
* Kohe. 1. 2. &
Isa. 24. 5. 6.
Roma 3. 20.
* Iobu 5. 7.
Kohe 2. 23.
* Iobu 31. 40.
* Sala. 104. 14.
* Kohe. 1. 13.
2 Tes. 3. 10.
* p. 2. 7.
* Iobu 21. 26.
& 34. 15.
* Sala. 104. 29.
Kohe. 3. 20.
* 12. 7.
Roma 5. 12.
E' e. 9. 27.
1 Ora.

I MOSE IV.

<p>On i te Mesia 4004.</p>	<p>kau kiri, no Adamu ma tana vaine, e kua akakakau maira ia raua.</p>
<p>* L. 5. Isa. 19. 12. & 47. 12, 13.</p>	<p>22 E kua tuatua iora te Atua ra ko Iehova, *I na, te tangata nei, kua riro aia mei tetai o tatou nei, i te kite i te meitaki e te kino; e tenana, ko te akatika aea aia i tona</p>
<p>' p. 2. 2.</p>	<p>rima, 'e rave katoa i te kai i runga i te rakau o te ora ra, kai iora, kia ora aia e tuatau ua atu; 23 Kua tu- aru atura te Atua ra ko Iehova iaia</p>
<p>" p. 4. 2. & 9. 20.</p>	<p>ki vao i taua kainga i Edene ra, " e tanu i te one no reira oki aia ra. 24 Kua tuaru atura aia i te tangata</p>
<p>" Sala. 104. 4. Ebe. 1. 7. ' p. 2. 2.</p>	<p>ki vao; kua tuku iora aia i te au * Kerubi, ma te koke mura i te koraparapa ua anga, *i te pae i te itinga o te rä i taua kainga i Edene ra, ei tiaki i te ara i te rakau o te ora ra.</p>

THE HOLY BIBLE IN RAROTONGAN

Reprinted from the edition of 1888

© United Bible Societies 1972